

0203044fr	005
02.2008	

Vibrateur interne

IREN

38, 40, 45, 57, 65



Notice d'emploi

1	Avant-propos	5
2	Introduction	6
	2.1 Symboles contenus dans cette notice d'emploi.....	6
	2.2 Partenaire WACKER	7
	2.3 Types d'unités décrits.....	7
3	Consignes de sécurité	8
	3.1 Principe.....	8
	3.2 Qualification du personnel utilisateur.....	11
	3.3 Equipement de protection.....	12
	3.4 Transport	12
	3.5 Sécurité de fonctionnement.....	13
	3.6 Sécurité lors de l'utilisation des appareils électriques	14
	3.7 Entretien	15
4	Étendue de la livraison	16
5	Description	17
	5.1 Application	17
	5.2 Mode de fonctionnement.....	17
	5.3 Composants et éléments de commande	18
6	Transport	22
7	Fonctionnement	23
	7.1 Avant la mise en service.....	23
	7.2 Mise en service.....	24
	7.3 Mise hors service.....	26
	7.4 Nettoyage	26
8	Entretien	27
	8.1 Programme d'entretien	27
	8.2 Travaux d'entretien.....	28
9	Dépannage	30
10	Élimination	31
	10.1 Élimination de l'unité.....	31

11 Caractéristiques techniques 32

11.1 IREN 38..... 32

11.2 IREN 40..... 33

11.3 IREN 45..... 34

11.4 IREN 57..... 35

11.5 IREN 65..... 37

11.6 Rallonge 39

Déclaration de conformité CE 43

DIN EN ISO 9001 Certificat 45

1 Avant-propos

Cette notice d'emploi fournit des informations sur les procédures à suivre pour une maintenance et un fonctionnement sûrs de votre unité WACKER. Pour votre propre sécurité et éviter toute blessure, il est indispensable de lire consciencieusement les consignes de sécurité, de vous familiariser avec celles-ci et de toujours les respecter.

Cette notice d'emploi n'est pas destinée aux vastes travaux d'entretien ou de réparation. De tels travaux doivent être effectués par un centre WACKER ou par un personnel spécialisé.

Lors de la construction de cette unité, nous avons accordé beaucoup de valeur à la sécurité de son utilisateur. Tout emploi inapproprié ou tout entretien non réglementaire de l'unité peut cependant être source de danger. Veuillez utiliser et entretenir votre unité WACKER conformément aux instructions de la présente notice d'emploi. Votre unité vous remerciera de cette attention en vous procurant une utilisation dépourvue de pannes et une disponibilité élevée.

Toute pièce défectueuse de l'unité doit être immédiatement remplacée !

Si vous avez des questions concernant l'utilisation ou l'entretien, veuillez vous adresser à votre partenaire WACKER.

Tous droits réservés, notamment de reproduction et de diffusion.

Copyright 2008 Wacker Construction Equipment AG

Cette notice d'emploi ne peut être réimprimée, reproduite, modifiée ou diffusée – même partiellement – sans autorisation formelle, écrite et préalable de WACKER.

Toute reproduction, diffusion ou enregistrement non autorisée par WACKER sur quelque support de stockage que ce soit représente une infraction à la législation sur les droits d'auteur, qui fera par conséquent l'objet de poursuites judiciaires.

Nous nous réservons expressément le droit de procéder sans préavis à des modifications techniques qui contribueront à améliorer nos unités ou à augmenter leur niveau de sécurité.

2 Introduction

2.1 Symboles contenus dans cette notice d'emploi

Symboles de mise en garde

Cette notice d'emploi comporte des consignes de sécurité réparties selon les catégories :

DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION, AVIS.

Elles doivent être impérativement respectées pour exclure tout danger de mort, de blessure, d'endommagement de l'équipement ou d'entretien non conforme.



DANGER

Ce panneau d'avertissement indique des dangers qui entraînent de graves blessures ou la mort.

- ▶ Vous pouvez éviter le danger en prenant les mesures citées.
-



AVERTISSEMENT

Ce panneau d'avertissement indique des dangers qui peuvent entraîner de graves blessures ou la mort.

- ▶ Vous pouvez éviter le danger en prenant les mesures citées.
-



ATTENTION

Ce panneau d'avertissement indique des dangers qui peuvent entraîner de légères blessures.

- ▶ Vous pouvez éviter le danger en prenant les mesures citées.
-

AVIS

Ce panneau d'avertissement indique des dangers qui peuvent causer des dégâts matériels.

- ▶ Vous pouvez éviter le danger en prenant les mesures citées.
-

Remarques

Remarque : Vous obtenez ici des informations complémentaires.

Instruction à suivre

- ▶ Ce symbole vous invite à accomplir une opération.
- 1. Ce symbole vous invite à accomplir une opération dans l'ordre indiqué.
- Ce symbole est utilisé pour les listes.

2.2 Partenaire WACKER

Suivant le pays, votre partenaire WACKER peut être votre atelier WACKER, votre filiale WACKER ou votre revendeur WACKER.

Vous trouverez les adresses dans l'Internet à www.wackergroup.com.

Vous trouverez les adresses des sites principaux de WACKER à la fin de cette notice d'emploi.

2.3 Types d'unités décrits

Cette notice d'emploi est valable pour différents types d'unités d'une série de produits. Certaines illustrations peuvent pour cette raison légèrement diverger de l'apparence de votre unité. Il est en outre possible que des composants qui ne font pas partie de votre unité soient décrites.

Vous trouverez des détails sur les types d'unités décrits au chapitre *Caractéristiques techniques*.

3 Consignes de sécurité

3.1 Principe

Niveau technique

L'unité est construite selon le niveau technique le plus moderne et en accord avec les normes de sécurité technique reconnues. Cependant, l'utilisation non conforme de l'unité peut présenter des risques de blessures et un danger de mort pour l'utilisateur ou un tiers. Elle peut également endommager l'unité et occasionner d'autres dégâts matériels.

Utilisation conforme à sa destination

L'unité ne doit être utilisée que pour compacter le béton frais. La tête de vibration doit être plongée dans le béton frais.

La tête de vibration ne doit pas être plongée dans des liquides contenant des acides ou des bases.

Le respect de toutes les consignes de cette notice d'emploi ainsi que l'observation des directives prescrites pour les travaux de maintenance et d'entretien font partie intégrante de l'utilisation conforme de l'unité.

Tout emploi différent que celui indiqué dans le manuel ou dépassant le cadre de ce dernier est considéré comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité et dénie toute garantie pour les dommages en résultant. Seul l'utilisateur est responsable.

Modification structurelle

Ne procédez à aucune modification structurelle sans autorisation écrite délivrée par le fabricant. Votre propre sécurité pourrait être menacée ! De plus, le fabricant décline alors toute responsabilité et la garantie est annulée.

Conditions d'utilisation nécessaires

Pour utiliser l'unité de façon irréprochable et en toute sécurité, il est indispensable de respecter les conditions suivantes :

- Transport, entreposage et installation adaptés.
- Utilisation minutieuse.
- Entretien et maintenance soigneux.

Fonctionnement

Utilisez l'unité uniquement en vous conformant strictement aux stipulations et lorsque l'état de l'unité est techniquement irréprochable.

N'utilisez l'unité qu'en tenant compte des règles de sécurité et des dangers qu'elle présente, c'est à dire en utilisant tous les dispositifs de sécurité. Les dispositifs de sécurité ne doivent ni être modifiés, ni contournés.

Vérifiez avant de commencer à travailler que tous les éléments de commande et dispositifs de sécurité sont opérationnels.

N'utilisez pas l'unité dans des zones à risques d'explosion.

Surveillance

Ne laissez jamais une unité en marche sans surveillance !

Entretien

Il est nécessaire de procéder régulièrement à des travaux d'entretien afin que l'unité fonctionne parfaitement et durablement. L'unité peut présenter un danger si son entretien est négligé.

- Respectez scrupuleusement les intervalles d'entretien prescrits.
- N'utilisez pas l'unité lorsqu'elle nécessite des travaux d'entretien ou des réparations.

Pannes

En cas de dysfonctionnement, vous devez aussitôt éteindre et bloquer l'unité.

Éliminez immédiatement les pannes qui peuvent nuire à la sécurité !

Faites remplacer immédiatement les éléments endommagés ou défectueux !

Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet en consultant le chapitre *Dépannage*.

Pièces de rechange, accessoires

N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires de WACKER. Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des présentes instructions.

Exclusion de la responsabilité

WACKER décline toute responsabilité pour les dommages matériels et corporels occasionnés dans le cas de non respect des instructions suivantes :

- Modification structurelle.
- Utilisation non conforme aux stipulations.
- Manipulation inappropriée.
- Utilisation de pièces de rechange et d'accessoires ne provenant pas de chez WACKER.

Notice d'emploi

Gardez constamment la notice d'emploi à portée de main en le plaçant sur l'unité ou sur le lieu d'utilisation de l'unité.

Si vous deviez perdre la notice d'emploi ou avoir besoin d'un exemplaire supplémentaire, veuillez vous adresser à votre partenaire WACKER ou la télécharger depuis le site Internet (www.wackergroup.com).

Remettez la présente notice d'emploi à tout autre utilisateur ou à tout nouveau propriétaire de l'unité.

Prescriptions nationales

Respectez les réglementations, les normes et directives spécifiques aux pays en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement comme par exemple la manipulation de produits dangereux, le port d'un équipement de protection personnel.

Complétez la notice d'emploi par des directives de sécurité concernant le respect de particularités administratives, nationales, universelles ou relatives à l'utilisation.

Éléments de contrôle

Assurez-vous que les éléments de commande de l'unité sont constamment secs, propres, dépourvus d'huile et de graisse.

L'efficacité des éléments de commande ne doit être ni entravée ni influencée de manière illicite.

Nettoyage

Assurez-vous que l'unité est toujours propre et nettoyez-le après chaque utilisation.

Pour ce faire, n'utilisez aucun carburant ou solvant. Risque d'explosion !

Contrôle de dommages éventuels

Vérifiez au moins une fois par cycle que l'unité une fois éteinte ne présente pas de dommages ou de défauts extérieurs visibles.

Ne démarrez pas le moteur si des dégâts ou des endommagements sont visibles.

Faites immédiatement éliminer les dommages et défauts.

3.2 Qualification du personnel utilisateur

Qualification de l'utilisateur

Seul un personnel spécialisé et qualifié est autorisé à mettre en service et à utiliser l'unité. De plus, il faut tenir compte des conditions nécessaires suivantes :

- Vous disposez des facultés mentales et physiques requises.
- Vous avez reçu toutes les instructions nécessaires afin de pouvoir commander l'unité de manière autonome.
- Vous avez reçu toutes les instructions nécessaires afin de pouvoir utiliser l'unité conformément à sa destination.
- Vous êtes familiarisé avec les dispositifs de sécurité requis.
- Vous êtes habilité à mettre en service des unités et des systèmes de manière autonome en respectant les normes de la technique de sécurité.
- L'entrepreneur vous a désigné afin que vous puissiez travailler de manière autonome avec l'unité.

Utilisation incorrecte

Une utilisation incorrecte, un emploi abusif ou une utilisation par un personnel non instruit entraînent des risques pour la santé de l'utilisateur et des risques d'endommagement de l'unité ou d'autres valeurs réelles.

Obligations de l'exploitant

L'exploitant doit mettre la notice d'emploi à la disposition de l'opérateur et s'assurer qu'il la lue et comprise.

Recommandations relatives au travail

Veillez respecter les recommandations suivantes :

- Travaillez uniquement lorsque vous êtes en bonne condition physique.
- Travaillez en restant concentré, surtout jusqu'à la fin de la période de travail.
- Ne travaillez pas avec l'unité lorsque vous êtes fatigué.
- Accomplissez tous les travaux avec calme, circonspection et précaution.
- Ne travaillez jamais sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Votre vue, vos réflexes et votre faculté de jugement peuvent être altérés.
- Travaillez de façon à ne nuire à aucun tiers.

3.3 Equipement de protection

Habits de travail

Les habits doivent être appropriés, c'est à dire moulants sans pour autant être gênants.

Sur les chantiers, ne laissez jamais pendre vos cheveux longs, ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, y compris des bagues. Vous risquez de vous blesser en vous accrochant par exemple aux pièces de l'unité en mouvement ou en étant entraînés par ces dernières.

Equipement de protection personnel

Utilisez un équipement de protection personnel afin d'éviter toute blessure et de préserver votre santé :

- Chaussures de sécurité.
- Gants de travail en matière résistante.
- Salopette de travail en matière résistante.
- Casque de protection.
- Protection auditive.

Protection auditive

Cette unité peut dépasser la limite de l'intensité sonore légale et spécifique aux pays (niveau de jugement personnel). C'est la raison pour laquelle vous devez le cas échéant porter une protection auditive. Vous trouverez la valeur exacte au chapitre *Caractéristiques techniques*.

WACKER recommande de toujours porter une protection acoustique.

3.4 Transport

Éteindre l'unité

Éteignez toujours l'unité avant son transport et débranchez la prise. Laissez le moteur refroidir.

Transporter l'unité

Fixez l'unité sur le moyen de transport afin qu'elle ne puisse ni basculer, ni glisser, ni tomber.

Remise en service

Avant toute remise en service, montez et fixez les unités, ses composants, les accessoires ou les outils ayant été démontés en vue du transport.

Conformez-vous à la notice d'emploi.

3.5 Sécurité de fonctionnement

Environnement de travail

Familiarisez-vous avec l'environnement de travail avant de commencer à travailler. Les points suivants en font notamment partie :

- Obstacles au sein de la zone de travail et de circulation.
- Portance du sol.
- Mesures nécessaires pour tenir le chantier à l'écart de la circulation publique.
- Protection nécessaire contre la chute de murs et de plafonds.
- Aides possibles en cas d'accidents.

Mise en service de l'unité

Respectez les consignes de sécurité et les panneaux d'avertissement concernant l'unité.

Ne démarrez jamais une unité qui doit subir des travaux d'entretien ou des réparations.

Démarrez l'unité conformément à la notice d'emploi.

Eviter tout contact physique avec des éléments mis à la terre.

Stabilité

Veillez toujours à avoir une posture stable pour travailler avec l'unité. Cela est particulièrement valable pour les travaux sur des échafaudages, des échelles etc.

Éteindre l'unité

Éteignez l'unité et débranchez la prise : Avant des pauses de travail ou si vous n'utilisez pas l'unité.

Attendez que l'unité soit entièrement à l'arrêt pour la déposer.

Posez ou couchez l'unité de telle façon qu'elle ne puisse pas basculer, glisser ou tomber.

Lieu de dépôt

Après toute utilisation, entreposez l'unité dans un lieu fermé à clé, propre et sec et de façon à ce qu'elle soit hors de portée des enfants.

3.6 Sécurité lors de l'utilisation des appareils électriques

Prescriptions particulières pour les appareils électriques

Respectez les consignes de sécurité de la brochure *Consignes générales de sécurité* faisant partie de la livraison de votre unité.

Lors de la mise en œuvre d'installations et d'appareils électriques, respectez également les réglementations, normes et directives nationales spécifiques en matière de prévention des accidents.

Rallonge

Il est indispensable de n'exploiter l'unité qu'avec des rallonges non endommagées !

Il est indispensable de n'utiliser que des rallonges disposant d'un conducteur de terre et d'une connexion correcte de ce conducteur à la prise et au connecteur (ne s'applique pas aux unités de 42 V).

Il est indispensable de n'utiliser que des rallonges adaptées à une utilisation sur chantiers : WACKER recommande un cordon électrique de taille moyenne – de type H05RR-F ou de préférence H07RN-F ou une version spécifique au pays de valeur identique.

Il est indispensable d'échanger immédiatement toute rallonge présentant des signes de détérioration (tels que des fissures sur son enveloppe) ou des prises branlantes et des connecteurs détachés.

Protéger le câble de raccordement

N'utilisez pas le câble de raccordement pour tirer ou soulever l'unité.

Ne débranchez pas l'unité en tirant sur le câble de raccordement.

Protégez le câble de raccordement de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.

Il est indispensable de faire immédiatement remplacer par votre partenaire WACKER un câble de raccordement présentant des signes de détérioration ou une prise branlante.

3.7 Entretien

Travaux d'entretien

Les travaux d'entretien ne doivent être réalisés que comme indiqué dans la présente notice d'emploi. Tous les autres travaux doivent être effectués par votre partenaire WACKER.

Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet en consultant le chapitre *Entretien*.

Couper l'alimentation électrique

Avant les travaux de maintenance et d'entretien, débranchez la prise pour couper l'alimentation électrique de l'unité.

4 Étendue de la livraison

Le vibreur interne est livré entièrement monté et ne doit fonctionner qu'avec un convertisseur électronique triphasé.

La fourniture comprend :

- Unité.
- Notice d'emploi.
- Liste de pièces détachées.
- Consignes générales de sécurité.

5 Description

5.1 Application

L'unité sert à compacter le béton frais dans les coffrages et sur les surfaces planes.

IREN GV

Le bouchon fileté en caoutchouc (GV) de l'unité prévient les dommages sur les coffrages.

IREN ...k

L'unité convient particulièrement au compactage de béton frais sur des surfaces planes de faible épaisseur de couche. La construction peu longue (...k) permet de plonger entièrement la tête de vibration, ce qui refroidit mieux cette dernière.

IREN ST

L'unité se guide et se positionne particulièrement bien dans les zones difficilement accessibles du coffrage.

Point de suspension IREN

L'unité convient particulièrement au compactage de béton frais dans les zones de travail difficilement accessibles.

L'unité est équipée d'un câble métallique supplémentaire afin d'accroître la sécurité (forces de traction plus élevées).

5.2 Mode de fonctionnement

Principe

L'unité est un vibreur interne qui génère des vibrations haute fréquence dans sa tête de vibration.

En plongeant la tête de vibration dans le béton frais, ce dernier est libéré de l'air qu'il contient et compacté dans la zone d'action.

Le béton frais refroidit en même temps la tête de vibration.

Remarque : Le béton continue d'être compacté tant que des bulles d'air remontent à la surface.

Protection thermique

L'unité est protégée par un contacteur thermique de surcharge qui éteint l'unité en cas de surchauffe.

Il vous faut éteindre puis rallumer l'unité une fois qu'elle s'est refroidie.

Remarque : Il faut éteindre et rallumer le convertisseur électronique quand votre unité ne possède pas d'interrupteur marche/arrêt.

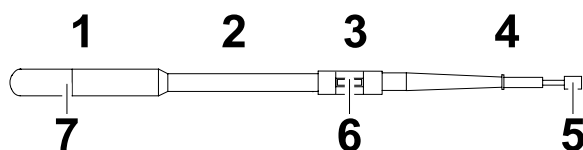
Tête de vibration

Dans la tête de vibration tourne un électromoteur qui génère des vibrations dues à un balourd à env. 12.000 min^{-1} (200 Hz).

La tête de vibration opère des mouvements gyroscopiques en raison de ces vibrations.

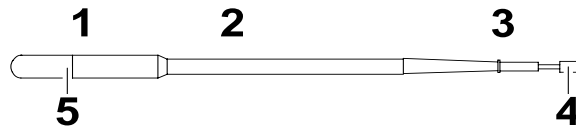
5.3 Composants et éléments de commande

IREN



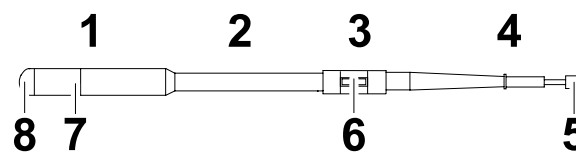
Pos.	Description	Pos.	Description
1	Tête de vibration	5	Connecteur
2	Tuyau de protection	6	Interrupteur marche/arrêt
3	Boîtier de l'interrupteur	7	Partie inférieure du tube
4	Câble de raccordement		

IREN sans interrupteur marche/arrêt



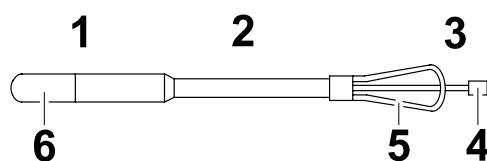
Pos.	Description	Pos.	Description
1	Tête de vibration	4	Connecteur
2	Tuyau de protection	5	Partie inférieure du tube
3	Câble de raccordement		

IREN GV



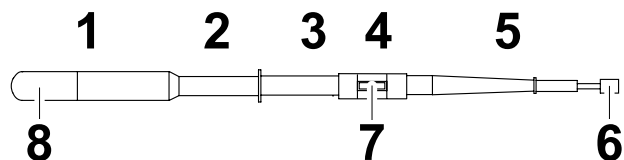
Pos.	Description	Pos.	Description
1	Tête de vibration	5	Connecteur
2	Tuyau de protection	6	Interrupteur marche/arrêt
3	Boîtier de l'interrupteur	7	Partie inférieure du tube
4	Câble de raccordement	8	Bouchon fileté en caoutchouc

IREN avec point de suspension



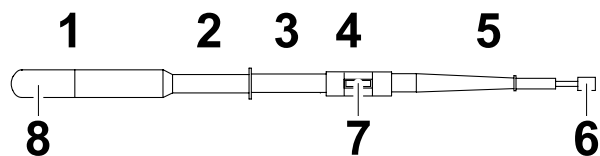
Pos.	Description	Pos.	Description
1	Tête de vibration	4	Connecteur
2	Tuyau de protection	5	Point de suspension
3	Câble de raccordement	6	Partie inférieure du tube

IREN ST1



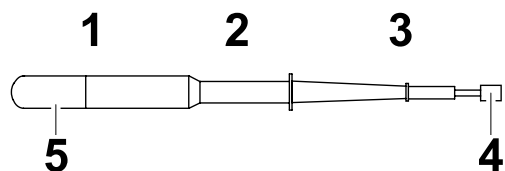
Pos.	Description	Pos.	Description
1	Tête de vibration	5	Câble de raccordement
2	Tube	6	Connecteur
3	Tuyau de protection	7	Interrupteur marche/arrêt
4	Boîtier de l'interrupteur	8	Partie inférieure du tube

IREN ST2



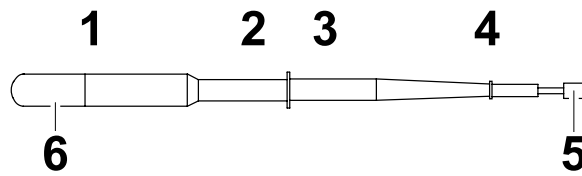
Pos.	Description	Pos.	Description
1	Tête de vibration	5	Câble de raccordement
2	Tube	6	Connecteur
3	Câble de connexion	7	Interrupteur marche/arrêt
4	Boîtier de l'interrupteur	8	Partie inférieure du tube

IREN ST3



Pos.	Description	Pos.	Description
1	Tête de vibration	4	Connecteur
2	Tube	5	Partie inférieure du tube
3	Câble de raccordement		

IREN ST4



Pos.	Description	Pos.	Description
1	Tête de vibration	4	Câble de raccordement
2	Tube	5	Connecteur
3	Tuyau de protection	6	Partie inférieure du tube

6 Transport



AVERTISSEMENT

Tête de vibration brûlante !

Le contact peut provoquer des brûlures.

► Ne toucher la tête de vibration que quand le moteur s'est refroidi.

Transporter l'unité

1. Éteindre l'unité avec l'interrupteur marche/arrêt.

Remarque : Si l'unité ne possède pas d'interrupteur marche/arrêt, l'éteindre avec celui du convertisseur électronique.

2. Attendre jusqu'à ce que l'unité se soit entièrement arrêtée.

3. Mise hors tension du convertisseur électronique.

4. Débrancher l'unité de sur le convertisseur électronique.

5. Poser l'unité dans ou sur un moyen de transport approprié.

6. Enrouler soigneusement le câble de raccordement.

Remarque : Ne pas plier le câble de raccordement !

7. Bloquer l'unité pour l'empêcher de tomber ou de glisser.

Remarque : L'IREN ST peut dépasser du moyen de transport en raison de sa longueur. Veuillez respecter le code de la route en vigueur et sécuriser l'unité si nécessaire avec le panneau d'avertissement prescrit.

7 Fonctionnement



AVERTISSEMENT

Un maniement non conforme peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels importants.

- ▶ Veuillez lire et appliquer toutes les consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'emploi, voir le chapitre *Consignes de sécurité*.
-

7.1 Avant la mise en service

L'unité est prête à fonctionner une fois déballée.

Connecteur

Une prise spécifique au pays a été montée à l'usine.

Effectuer les contrôles

- ▶ Vérifier que le réseau électrique ou le distributeur du chantier ont la bonne tension de service (voir plaque signalétique de l'unité ou le chapitre *Caractéristiques techniques*).
- ▶ Vérifier que le réseau électrique ou le distributeur du chantier sont protégés selon les normes et les directives nationales en vigueur.
- ▶ Vérifier que le tuyau de protection et le câble de raccordement sont en parfait état.

7.2 Mise en service

Effectuer le branchement électrique de l'unité

Ne branchez l'unité que sur un convertisseur électronique triphasé ; pour les puissances connectées, voir le chapitre *Caractéristiques techniques*.

AVIS

Tension électrique.

Une tension qui n'est pas la bonne peut causer l'endommagement de l'unité.

- ▶ Vérifier que la tension de la source électrique corresponde à celle indiquée sur l'unité, voir chapitre *Caractéristiques techniques*.
-



AVERTISSEMENT

Tension électrique.

Danger par électrocution.

- ▶ N'utiliser qu'une rallonge dont le conducteur de terre est connecté sur la prise et l'embrayage (uniquement pour les unités de l'indice de protection I).
-

1. Éteindre l'interrupteur marche/arrêt.

Remarque : L'unité démarre immédiatement lorsqu'on la branche quand l'interrupteur marche/arrêt est allumé. L'unité peut frapper autour d'elle et être à l'origine de dommages corporels et matériels.

2. Relier la rallonge autorisée à l'unité si nécessaire.

Remarque : Vous trouverez les longueurs et les sections de torons autorisées de rallonge au chapitre *Caractéristiques techniques*.

3. Brancher le câble de raccordement ou la rallonge sur le convertisseur électronique.

Allumer l'IREN

1. Saisir l'unité par le tuyau de protection, la maintenir à proximité de la tête de vibration.
2. Allumer l'unité avec l'interrupteur marche/arrêt.

Allumer l'IREN possédant un point de suspension

1. Saisir l'unité par le point de suspension et l'accrocher au crochet de sécurité de cette dernière.
2. Allumer l'unité avec l'interrupteur marche/arrêt du convertisseur électronique.

Remarque : Veuillez également tenir compte de la notice d'emploi du convertisseur électronique.

Allumer l'IREN ST 1/2

1. Saisir l'unité par le tube, la maintenir à proximité de la tête de vibration.
2. Allumer l'unité avec l'interrupteur marche/arrêt.

Allumer l'IREN ST 3/4

1. Saisir l'unité par le tube, la maintenir à proximité de la tête de vibration.
2. Allumer l'unité avec l'interrupteur marche/arrêt du convertisseur électronique.

Remarque : Veuillez également tenir compte de la notice d'emploi du convertisseur électronique.

Compacter le béton frais

1. Plonger rapidement la tête de vibration dans le béton frais, l'y laisser plusieurs secondes et la retirer lentement.
2. Plonger la tête de vibration dans toutes les zones du coffrage et compacter le béton frais.

Remarque :

- Compactez particulièrement intensément dans les coins et la zone du coffrage en raison d'une armature plus dense.
- Veillez à ce que la tête de vibration ne touche si possible pas l'armature. La tête de vibration comme le béton quand il est en train de prendre peuvent être endommagés.
- Le temps que doit passer la tête de vibration dans le béton dépend de son propre diamètre, de la consistance du béton et de l'épaisseur de la couche.
- Les caractéristiques suivantes sont le signe que le béton est suffisamment compacté :
 - Le béton ne se tasse plus.
 - Aucune ou presque aucune bulle d'air ne remonte plus à la surface.
 - Le bruit que fait la tête de vibration ne change plus.

7.3 Mise hors service

Éteindre l'unité

AVIS

Mouvement propre de la tête de vibration en fonction en dehors du béton frais. Risque de blessure ou de dommage matériel quand la tête de vibration frappe autour d'elle.

- ▶ Éteindre l'unité avant de la poser.
-

AVIS

Chauffage de la tête de vibration en fonction en dehors du béton frais.

Risque de brûlure dû à une surface brûlante !

Endommagement de l'unité due à une usure accrue !

- ▶ Ne pas laisser fonctionner l'unité en dehors du béton frais.
-

1. Retirer lentement l'unité du béton frais, maintenir la tête de vibration à l'air.
2. Éteindre l'unité avec l'interrupteur marche/arrêt.

Remarque : Si l'unité ne possède pas d'interrupteur marche/arrêt, l'éteindre avec celui du convertisseur électronique.

3. Mise hors tension du convertisseur électronique.
4. Attendre jusqu'à ce que l'unité se soit entièrement arrêtée.
5. Déposer lentement l'unité.
Ne pas plier le tuyau de protection et le câble de raccordement !
6. Débrancher l'unité de sur le convertisseur électronique.

7.4 Nettoyage

Nettoyer l'unité

- ▶ Nettoyer l'unité après chaque utilisation avec de l'eau.

Remarque : Vous pouvez faire disparaître les restes de béton en plongeant l'unité qui marche dans un lit de gravier.

8 Entretien



AVERTISSEMENT

Un maniement non conforme peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels importants.

- ▶ Veuillez lire et appliquer toutes les consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'emploi, voir le chapitre *Consignes de sécurité*.

8.1 Programme d'entretien

Remarque : Les intervalles cités ici sont des valeurs approximatives pour le fonctionnement normal. Réduisez les intervalles d'entretien de moitié en cas de fonctionnement extrême tel que le continu.

Opération	Quotidiennement avant l'utilisation	Toutes les 100 h
Contrôle visuel qu'aucun composant n'est endommagé.	■	
Contrôler les dimensions minimales.	■	
Vidanger l'huile dans la tête de vibration.		■

En cas de travaux d'entretien que vous ne pouvez exécuter vous-même, veuillez vous adresser à votre partenaire WACKER.

8.2 Travaux d'entretien

Contrôle visuel que rien n'est endommagé



AVERTISSEMENT

Les détériorations d'un composant de l'unité, du tuyau de protection ou ducâble de raccordement peuvent causer des dommages physiques du fait du courant électrique.

- ▶ Ne pas faire fonctionner une unité endommagée !
 - ▶ Faire immédiatement réparer une unité endommagée.
-

Contrôler l'unité

- ▶ Contrôler l'état de tous les composants de l'unité.

Unités avec interrupteur marche/arrêt:

- ▶ Vérifier l'étanchéité de la membrane de l'interrupteur.

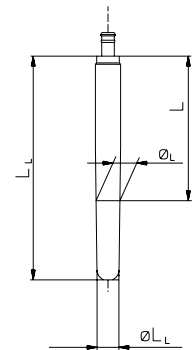
Vérifier les dimensions minimales de la tête de vibration

Les dimensions minimales sont :

- Diamètre minimal partie inférieure du tube $\varnothing L_L$
- Diamètre minimal tête de vibration $\varnothing L$
- Longueur tête de vibration L_L

La plus grande usure se situe à l'extrémité de la tête de vibration que l'on plonge dans le béton.

Type d'unité	Dimensions pour la tête de vibration et la partie inférieur du tube [mm]			
	$\varnothing L_L$	L_L	$\varnothing L$	L
IR... 30	28 (30)	347 (353)	— *	— *
IR... 38	33 (38)	338 (345)	36 (38)	218
IR... 45	38 (45)	372 (382)	42 (45)	333
IR... 57	50 (58)	390 (400)	54 (58)	253
IR... 57k		320 (330)	54 (58)	213
IR... 65	52 (65)	475 (490)	58 (65)	322



* Tête de vibration d'une pièce.

Les dimensions imprimées en gras sont des dimensions minimales.

Les dimensions entre parenthèses sont les dimensions originales des unités neuves.

Laissez changer la partie inférieure du tube par votre partenaire WACKER quand une dimension minimale est atteinte en un endroit.

Vidanger l'huile dans la tête de vibration

Amenez votre unité chez votre partenaire WACKER pour procéder à la vidange de l'huile dans la tête de vibration.

9 Dépannage

Le tableau ci-dessous vous indique les pannes possibles, leurs causes et leur élimination.

Panne	Origine	Solution
La tête de vibration ne vibre pas.	Pas de tension secteur.	<ul style="list-style-type: none"> - Brancher la prise sur le convertisseur électronique. - Vérifier le parfait état du câble de raccordement, le faire changer s'il est défectueux.
	La tête de vibration s'est arrêtée car la température était trop élevée.	Eteindre l'unité et laisser refroidir la tête de vibration.
	<ul style="list-style-type: none"> - Interrupteur marche/arrêt défectueux. - Convertisseur électronique défectueux. - Défaut mécanique dans tête de vibration. 	Faire réparer l'unité.
Bruit suspect, la tête de vibration fonctionne à puissance restreinte.	Un des thermo-rupteurs s'est déconnecté (marche à deux phases).	Faire réparer l'unité.

En cas de panne que vous ne pouvez ou ne devez pas éliminer vous-même, veuillez vous adresser à votre partenaire WACKER.

10 Élimination

10.1 Élimination de l'unité

Votre unité aussi recèle des matières premières de valeur qui peuvent être recyclée en respectant l'environnement lors de son élimination.

Veillez tenir compte des prescriptions spécifiques au pays telle que la directive européenne pour les appareils électriques et électroniques usagés lors de l'élimination de l'unité.



Ne jetez pas l'unité dans les ordures ménagères, mais amenez-la dans une déchetterie pour qu'elle soit recyclée.

11 Caractéristiques techniques

11.1 IREN 38

Désignation	Unité	IREN 38	IREN 38/115	IREN 38/250
Référence		0007895 0008513 0008514 0008515 0008433 0008578 0008665 0008671 0008676	0008469	0008470 0008627
Tension nominale	V	42	115	250
Fréquence nominale	Hz	200		
Puissance nominale absorbée	kW	0,41		
Courant nominal absorbé	A	7	3,1	1,4
Diamètre tête de vibration	mm	38		
Longueur tête de vibration	mm	345		
Amplitude des vibrations	mm	1,9		
Indice de protection		III	I	
Type de protection *		IP67		
Spécification de l'huile		SAE 0W-30 (API SF ou supérieur)		
Quantité d'huile	cm ³	8		
Niveau de pression acoustique sur le poste de travail	dB(A)	79		
Valeur totale des vibrations de l'accélération a_{hv} **	m/s ²	0,7		

* Selon DIN EN 60529.

** Déterminé selon DIN EN ISO 5349, mesuré à une distance de 2 m de la partie inférieure du tube, suspendu librement à l'air, au régime nominal.

11.2 IREN 40

Désignation	Unité	IREN 40/048/240
Référence		0610221
Tension nominale	V	48
Fréquence nominale	Hz	240
Puissance nominale absorbée	kW	0,41
Courant nominal absorbé	A	6,2
Diamètre tête de vibration	mm	38
Longueur tête de vibration	mm	345
Amplitude des vibrations	mm	1,9
Indice de protection		III
Type de protection *		IP67
Spécification de l'huile		SAE 0W-30 (API SF ou supérieur)
Quantité d'huile	cm ³	8
Niveau de pression acoustique sur le poste de travail	dB(A)	79
Valeur totale des vibrations de l'accélération a_{hv}^{**}	m/s ²	0,7

* Selon DIN EN 60529.

** Déterminé selon DIN EN ISO 5349, mesuré à une distance de 2 m de la partie inférieure du tube, suspendu librement à l'air, au régime nominal.

11.3 IREN 45

Désignation	Unité	IREN 45	IREN 45/ 048/240	IREN 45/115	IREN 45/250
Référence		0007896 0008510 0008511 0008512 0008474 0008434 0008664 0008670 0008675	0008592	0008471	0008472 0008626
Tension nominale	V	42	48	115	250
Fréquence nominale	Hz	200	240	200	
Puissance nominale absorbée	kW	0,58			
Courant nominal absorbé	A	10	8,8	4	1,85
Diamètre tête de vibration	mm	45			
Longueur tête de vibration	mm	382			
Amplitude des vibrations	mm	2,3			
Indice de protection		III		I	
Type de protection *		IP67			
Spécification de l'huile		SAE 0W-30 (API SF ou supérieur)			
Quantité d'huile	cm ³	8			
Niveau de pression acoustique sur le poste de travail	dB(A)	79			
Valeur totale des vibrations de l'accélération a_{hv}^{**}	m/s ²	1,7			

* Selon DIN EN 60529.

** Déterminé selon DIN EN ISO 5349, mesuré à une distance de 2 m de la partie inférieure du tube, suspendu librement à l'air, au régime nominal.

11.4 IREN 57

Désignation	Unité	IREN 57	IREN 57k	IREN 57/ 048/240	IREN 57k/ 048/240
Référence		0007820 0008346 0008430 0008435 0008504 0008505 0008506 0008662 0008668 0008673 0008903 0008904 0008905	0007821 0008437 0008507 0008508 0008509 0008663 0008669 0008674	0008591	0008590
Tension nominale	V	42		48	
Fréquence nominale	Hz	200		240	
Puissance nominale absorbée	kW	1,05	0,76	1,05	0,76
Courant nominal absorbé	A	17,3	13	15,2	11,4
Diamètre tête de vibration	mm	58			
Longueur tête de vibration	mm	400	330	400	330
Amplitude des vibrations	mm	2,1	1,9	1,8	1,4
Indice de protection		III			
Type de protection *		IP67			
Spécification de l'huile		SAE 0W-30 (API SF ou supérieur)			
Quantité d'huile	cm ³	12			
Niveau de pression acoustique sur le poste de travail	dB(A)	79			
Valeur totale des vibrations de l'accélération a_{hv}^{**}	m/s ²	2,2			

* Selon DIN EN 60529.

** Déterminé selon DIN EN ISO 5349, mesuré à une distance de 2 m de la partie inférieure du tube, suspendu librement à l'air, au régime nominal.

Désignation	Unité	IREN 57/ 115	IREN 57k/115	IREN 57/ 240/180	IREN 57/ 250	IREN 57k/250
Référence		0008465	0008460	0008479	0008466 0008624	0008461 0008625
Tension nominale	V	115		240	250	
Fréquence nominale	Hz	200		180	200	
Puissance nominale absorbée	kW	1,05	0,76	1,05	1,05	0,76
Courant nominal absorbé	A	6,5	4,8	3,1	3,0	2,2
Diamètre tête de vibration	mm	58				
Longueur tête de vibration	mm	400	330	400	400	330
Amplitude des vibrations	mm	2,1	1,9	2,1	2,1	1,9
Indice de protection		I				
Type de protection *		IP67				
Spécification de l'huile		SAE 0W-30 (API SF ou supérieur)				
Quantité d'huile	cm ³	12				
Niveau de pression acoustique sur le poste de travail	dB(A)	79				
Valeur totale des vibrations de l'accélération a_{HV}^{**}	m/s ²	2,2				

* Selon DIN EN 60529.

** Déterminé selon DIN EN ISO 5349, mesuré à une distance de 2 m de la partie inférieure du tube, suspendu librement à l'air, au régime nominal.

11.5 IREN 65

Désignation	Unité	IREN 65	IREN 65/048/ 240	IREN 65/115
Référence		0007847 0008498 0008443 0008436 0008660	0008747	0008467
Tension nominale	V	42	48	115
Fréquence nominale	Hz	200	240	200
Puissance nominale absorbée	kW	1,6		1,6
Courant nominal absorbé	A	25	22	9,5
Diamètre tête de vibration	mm	65		
Longueur tête de vibration	mm	590		
Amplitude des vibrations	mm	2,5		
Indice de protection		III		I
Type de protection *		IP67		
Spécification de l'huile		SAE 0W-30 (API SF ou supérieur)		
Quantité d'huile	cm ³	12		
Niveau de pression acoustique sur le poste de travail	dB(A)	79		
Valeur totale des vibrations de l'accélération a_{hv}^{**}	m/s ²	3,4		

* Selon DIN EN 60529.

** Déterminé selon DIN EN ISO 5349, mesuré à une distance de 2 m de la partie inférieure du tube, suspendu librement à l'air, au régime nominal.

Désignation	Unité	IREN 65/240/180	IREN 65/250
Référence		0008480	0008468 0008622
Tension nominale	V	240	250
Fréquence nominale	Hz	180	200
Puissance nominale absorbée	kW	1,6	
Courant nominal absorbé	A	4,4	4,2
Diamètre tête de vibration	mm	65	
Longueur tête de vibration	mm	490	
Amplitude des vibrations	mm	2,5	
Indice de protection		I	
Type de protection *		IP67	
Spécification de l'huile		SAE 0W-30 (API SF ou supérieur)	
Quantité d'huile	cm ³	12	
Niveau de pression acoustique sur le poste de travail	dB(A)	79	
Valeur totale des vibrations de l'accélération a_{HV}^{**}	m/s ²	3,4	

* Selon DIN EN 60529.

** Déterminé selon DIN EN ISO 5349, mesuré à une distance de 2 m de la partie inférieure du tube, suspendu librement à l'air, au régime nominal.

11.6 Rallonge

**AVERTISSEMENT**

Tension électrique.
Danger par électrocution.

- N'utiliser qu'une rallonge dont le conducteur de terre est connecté sur la prise et l'embrayage (uniquement pour les unités de l'indice de protection I).

Vous trouverez la section de toron nécessaire pour la rallonge désirée dans le tableau ci-dessous.

Remarque : La plaque signalétique ou le chapitre *Caractéristiques techniques* vous renseignent au moyen de la référence sur la désignation de type et la tension de votre unité.

Unité	Tension [V]	Rallongement [m]	Section de toron [mm ²]
IREN 38	42	< 29	2,5
		< 45	4
	48	< 37	2,5
		< 58	4
	115	< 109	1,5
		< 150	2,5
250	< 150	1,5	
IREN 40	48	< 37	2,5
		< 58	4,0
IREN 45	42	< 20	2,5
		< 31	4
		< 46	6
	48	< 26	2,5
		< 41	4
	115	< 85	1,5
		< 139	2,5
	250	< 150	1,5

Unité	Tension [V]	Rallongement [m]	Section de toron [mm ²]
IREN 57	42	< 11	2,5
		< 18	4
		< 26	6
		< 42	10
	48	< 15	2,5
		< 23	4
		< 34	6
	115	< 52	1,5
		< 85	2,5
	240	< 150	1,5
	250	< 150	1,5
	IREN 57k	42	< 15
< 24			4
< 35			6
< 56			10
48		< 20	2,5
		< 31	4
		< 45	6
115		< 70	1,5
		< 116	2,5
240		< 150	1,5
250		< 150	1,5

Unité	Tension [V]	Rallongement [m]	Section de toron [mm ²]
IREN 65	42	< 8	2,5
		< 12	4
		< 18	6
		< 29	10
	48	< 16	4
		< 23	6
	115	< 35	1,5
		< 58	2,5
	240	< 150	1,5
	250	< 150	1,5

Exemple

Vous possédez un IREN 57/115 et désirez utiliser une rallonge de 80 m de longueur.

L'unité a une tension d'entrée de 115 V.

Selon le tableau, votre rallonge doit avoir une section de toron de 2,5 mm².

Déclaration de conformité CE

Wacker Construction Equipment AG, Preußenstraße 41, 80809 München atteste que l'unités :

Catégorie

Vibrateur interne

Type	IREN 30	IREN 38	IREN 40	IREN 45	IREN 57		IREN 65
Numéro de type	0008958	0007895	0610221	0007896	0007820	0008508	0007847
	0610004	0008433		0008434	0007821	0008509	0008436
	0610016	0008469		0008471	0008346	0008590	0008443
	0610017	0008470		0008472	0008430	0008591	0008467
	0610018	0008513		0008474	0008435	0008624	0008468
	0610065	0008514		0008510	0008437	0008625	0008480
	0610066	0008515		0008511	0008460	0008662	0008498
	0610067	0008578		0008512	0008461	0008663	0008622
	0610068	0008627		0008592	0008465	0008668	0008660
		0008665		0008626	0008466	0008669	0008747
		0008671		0008664	0008479	0008673	
		0008676		0008670	0008504	0008674	
				0008675	0008505	0008903	
					0008506	0008904	
					0008507	0008905	

satisfont aux exigences des directives suivantes :

98/37/CE

2004/108/CE

EN 61000

2006/95/CE

ppa Ota cel

.....
Dr. Stenzel

Directeur de recherche et développement



VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut

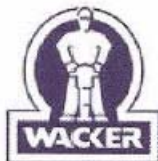
VDE VERBAND DER ELEKTROTECHNIK
ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V.

CERTIFICAT

N° d'Enregistrement: 6236/QM/06.97

Il est certifié, par le présent certificat, que la société

WACKER



**Wacker Construction Equipment AG
Wacker-Werke GmbH & Co. KG**

avec les sites suivants

**Siège social à Munich
Preußenstraße 41
80809 Munich**

**usine de fabrication à Reichertshofen
centre logistique à Karlsfeld
agences régionales avec tous les points de vente**

a mis en oeuvre et entretient un
Système de Management de la Qualité dans le domaine:

**Construction de machines
Machines pour le Bâtiment et les Travaux Publics**

Ce système QM est conforme à la norme:

DIN EN ISO 9001:2000

et les exigences du code de la route allemand et international

Ce certificat est valable jusqu'au 05.06.2009

Institut VDE d'Essais et de Certification
Division de Certification

Le : 30.05.2006

63069 Offenbach, Merianstraße 28
Telefon: +49 (0) 69 83 06-0, Telefax: +49 (0) 69 83 06-555
E-Mail: vde-institut@vde.com, <http://www.vde-institut.com>

L'Institut VDE d'Essais et de Certification est accrédité par les organismes
d'accréditation du DAR selon norme DIN EN ISO 17020 et DIN EN ISO 45012 et
référéncé dans toute la Communauté Européenne sous le No. 0366.



**TGA-ZM-09-92-00
KBA-ZM-A 00021-97**

